

CITY OF ANNAPOLIS

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2020



Período que abarca el informe: del 1.º de enero de 2020 al 31 de diciembre de 2020



¡Qué año! Nos complace presentarles este informe sobre la seguridad y protección del agua potable de nuestra Ciudad. Debido a la pandemia, ha habido un fuerte enfoque en la salud pública. La necesidad de que los residentes abran el grifo y obtengan agua potable segura nunca ha sido más importante.

Este Informe de calidad del agua de 2020, un informe anual de cómo lo estamos haciendo en el suministro de agua a las más de 40.000 personas que dependen del suministro de agua de la ciudad de Annapolis, es una gran oportunidad para ayudar a nuestros residentes a comprender mejor la importancia que damos sobre el suministro de agua potable de alta calidad.

Una de las formas en que lo hacemos es manteniendo la infraestructura. Regularmente inspeccionamos, mantenemos y cuando es necesario, actualizamos / reemplazamos las tuberías principales. Hace solo unos años, la ciudad de Annapolis completó la construcción de la planta de tratamiento de agua de última generación en Defense Highway. La instalación ha mejorado la eficiencia energética y cumple con los estándares de certificación Silver LEED. En 2019, recibió un prestigioso premio de la división de Maryland del United States Green Building Council (USGBC).

Los residentes de la ciudad han sido los receptores de agua municipal en sus hogares durante 150 años. Nuestro sistema de distribución de agua se originó a fines del siglo XIX como una forma de suministrar agua en caso de incendio debido a la presencia en Annapolis de la capital del estado. Más tarde se convirtió en la fuente de agua potable para los residentes de la ciudad. Hasta la década de 1920, el agua se obtenía a través de una presa/ aliviadero que era predominantemente de escorrentía de aguas pluviales. En la década de 1930, aprovechamos el suministro de agua subterránea y desde entonces hemos estado obteniendo nuestro agua potable de esa fuente abundante.

El agua de la ciudad de Annapolis proviene de tres acuíferos explotados: el Magothy, el Alto Patapsco y el Bajo Patapsco. Estas fuentes han sido consideradas de forma independiente como algunas de las aguas de mejor sabor que existen.

Ya sea que estemos en medio de una pandemia global o simplemente encontremos nuestro camino en una nueva normalidad, continuaremos trabajando para brindarle agua potable de la más alta calidad y más segura posible. Lo hacemos por ti y tus seres queridos.

¡Salud!

Mayor Gavin Buckley

Este informe tiene por objeto dar a conocer la calidad del agua y el servicio que prestamos a diario. Como las normas y las disposiciones se van modificando y el sector del agua potable afronta nuevos desafíos, seguiremos adoptando nuevos métodos y mejorándolos a fin de suministrar agua potable de máxima calidad a nuestros consumidores de la manera más rentable posible.



Atención al Cliente

Consultas de facturación (por ej., facturas de agua elevadas) 410-263-7953

Línea de emergencias fuera del horario comercial 410-224-2140

Departamento de Obras Públicas (de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.) 410-263-7949

Sitioweb

Para obtener más información, visite nuestro sitio web www.annapolis.gov. Allí podrá descargar una versión en PDF de este informe.

En la oficina del Departamento de Obras Públicas, 145 Gorman Street, 2.º piso, conseguirá copias adicionales.

Preguntas sobre este informe

Llame al Superintendente de la planta de agua o al Superintendente asistente al 410-260-3433.

DATOS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2020

Este cuadro muestra aquellos elementos que están presentes en niveles por encima del límite mínimo de detección, pero por debajo del nivel máximo de contaminante (MCL, por su sigla en inglés). No se realizan pruebas anuales para todos los contaminantes, la fecha de la última prueba en la que estaban presentes cantidades detectables se muestra a continuación, que se remonta a 5 años.

Contaminantes	Nivel máximo de contaminante		Promedio	Nivel detectado	Fecha de la muestra	Viola-ción	Fuentes de contaminación
	MCL	MCLG					
Inorgánico							
Flúor (ppm)	4	4	n/a	0.601	May 2017	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que fortalece los dientes.
Bario (ppm)	2	2	n/a	0.0083	Abril 2017	No	Erosión de depósitos naturales; descarga de residuos de perforaciones; descarga de refinerías de metales.
Plomo (ppb)	AL=15	0	n/a	ND	Sep 2020	No	Corrosión de sistemas de tuberías domésticos
Cobre (ppm)	AL=1.3	1.3	n/a	0.0089	Sep 2020	No	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera; Corrosión de los sistemas de plomería domésticos.
Metales							
Sodio (ppm)	n/a	n/a	n/a	3.18	Apr 2017	No	Presencia natural en el ambiente.
Desinfectante y subproductos de desinfección							
Cloro	MRDL=4	MRDLG=4	0.9	0.9-1.1	Weekly 2020	No	Aditivo de agua que se usa para controlar microbios.
Trihalometanos totales (ppb)ETAPA 2	80	n/a	3.6	1.1 – 6.1	Oct 2020	No	Subproducto de materia orgánica clorada.
Ácido bromocloroacético	no regulado		0.430	0.319-0.541	Jan/Jul 2018	No	Subproducto de materia orgánica clorada.
Ácido dicloroacético	no regulado		0.814	0.237-1.390	Jan/Jul 2018	No	Subproducto de materia orgánica clorada.

Nivel máximo de contaminante (MCL): Máximo nivel de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL deben aproximarse lo más posible a los MCLG.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): Nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual la salud no corre riesgos conocidos o previstos. Los MCLG dan lugar a un margen de seguridad.

Objetivo de nivel desinfectante residual máximo (MRDLG): Nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual la salud no corre riesgos conocidos o previstos. Los MRDLG no reflejan las ventajas del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel desinfectante residual máximo (MRDL): Máximo nivel de desinfectante permitido en el agua potable. Se demostró fehacientemente que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel de acción (AL): Concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena la aplicación de un tratamiento u otros requisitos que deben seguir los sistemas hídricos.

ppm: Partes por millón (equivalentes a miligramos por litro). **ppb:** Partes por mil millones (equivalentes a miligramos por litro).

pCi/L: Picocuries por litro

ND: No detectable.



Información de la EPA

Como el agua recorre la tierra o se interna en ella, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo. Asimismo, puede recoger sustancias y contaminantes, tales como microbios, sustancias químicas orgánicas e inorgánicas, y sustancias radioactivas. Cabe prever que toda el agua potable, incluida el agua en botella, contendrá, al menos, cantidades muy reducidas de estas u otras sustancias. Es importante recordar que la presencia de estas sustancias no necesariamente presenta un riesgo para la salud. Si desea obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos que ejercen sobre la salud, comuníquese con la Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental; EPA, por su sigla en inglés) llamando al 1-800-426-4791 (línea para consultas referidas al agua potable segura) o visite el sitio web <http://www.epa.gov/ogwdw/hotline>.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua corriente, se encuentran:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de depuración, sistemas sépticos, actividades agropecuarias y de la fauna.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser naturales o desprenderse de escurrientías urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, y de exploraciones mineras o agrícolas.
- Pesticidas y herbicidas, que proceden de diversas fuentes, como actividades agrícolas, escurrientías urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden provenir de gasolineras, escurrientías urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser naturales o el resultado de la producción de petróleo y gas, y de actividades mineras.

En 2003, la ciudad de Annapolis y el condado de Anne Arundel realizaron un estudio sobre las zonas de afloramiento de los acuíferos que se utilizan para los recursos de agua natural en nuestra planta potabilizadora. Del estudio se desprende que la calidad del agua natural no sufre amenazas inmediatas y que hay pocas probabilidades de que esta situación se revierta en el futuro.

En 2014 y 2018, la Agencia de Protección Ambiental requirió que la Ciudad, al igual que todas las agencias de agua, realizaran pruebas para detectar 21 (2014) y 28 (2018) contaminantes adicionales sin regulación. Dos de las sustancias se detectaron y se enumeran en la Tabla de calidad del agua. Las sustancias (estroncio y clorato en 2014 y ácido bromocloroacético y ácido dicloroacético en 2018) se analizan para determinar si hay necesidad de realizar más pruebas o regulaciones.

Poblaciones Vulnerables

Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Los pacientes inmunodeprimidos, como los enfermos de cáncer que se someten a una quimioterapia, los trasplantados, las personas que padecen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes constituyen los principales grupos de riesgo de infecciones. Estas personas deberán consultar con el médico las cuestiones relacionadas al consumo de agua. Si desea conocer las directrices de la EPA y del Center for Disease Control (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades; CDC, por su sigla en inglés) de los Estados Unidos sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio u otros contaminantes microbianos, comuníquese con la EPA llamando al 1-800-426-4791 (línea para consultas referidas al agua potable segura).

El criptosporidio es un organismo microscópico que suele estar presente en las aguas superficiales. El microorganismo proviene de los desechos de animales en la cuenca hidrográfica y se elimina mediante un proceso de tratamiento de agua en buen estado.

Regla de plomo y cobre



Dada la situación hídrica reciente en Flint, Michigan, la presencia de plomo en el agua potable es motivo de gran preocupación. El plomo liberado en el ambiente llega al aire, a los suelos y al agua. Puede permanecer en el ambiente por tiempo indefinido. Los niños y las embarazadas son más vulnerables a los efectos que tiene la intoxicación por plomo en la salud. El agua corriente puede contener plomo. Cuando se lo detecta, suele provenir de tuberías viejas de la casa o de tuberías de servicio de plomo. En general, las altas concentraciones de plomo en el agua potable se deben a dos factores, y ambos deben estar presentes. El primero se trata de la presencia de tubos de plomo, como se mencionó antes. A diferencia de Flint, Annapolis prácticamente no dispone de tuberías de servicio de plomo. El segundo consiste en la corrosividad del agua potable. Cuando la ciudad de Flint cambió su fuente de agua potable, no se ajustó de forma apropiada el tratamiento del agua para garantizar que el agua no fuera corrosiva. El agua corrosiva propicia la disolución del plomo en las tuberías, lo que da como resultado altas concentraciones de plomo en el agua. La planta potabilizadora de Annapolis tiene un programa de control de corrosión proactivo para minimizar la filtración del plomo presente en los materiales de las tuberías. Cada tres años, City of Annapolis toma muestras de agua a partir de 30 hogares representativos de la ciudad. Las muestras y las pruebas se realizan de conformidad con los requisitos de la Regla de plomo y cobre de la EPA. Los resultados de las pruebas sirven para determinar si el programa de control de corrosión está funcionando. Han mostrado sistemáticamente que este programa mantiene las concentraciones de plomo al mínimo. **Durante 2014, en nuestras muestras y pruebas más recientes según la regla de plomo y cobre, no se detectó plomo en ninguno de los casos.** También se realizan muestras y pruebas mensuales en el sistema de distribución para determinar si se requieren ajustes en la planta potabilizadora destinados a evitar que el agua sea corrosiva.

Si se encuentran, elevados niveles de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas o niños pequeños. Plomo en agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con el servicio de tuberías y conexiones de agua externa y residencial. La Ciudad de Annapolis es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la gran variedad de materiales usados en los componentes de las tuberías residenciales. Cuando el agua ha estado asentada por varias horas, puede minimizarse el potencial a la exposición de plomo abriendo el grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si tiene alguna inquietud o sospecha sobre la existencia de plomo en su agua potable, le aconsejamos que haga un examen de calidad en su agua. Información sobre plomo en el agua potable, métodos de prueba, y pasos que puede seguir para minimizar la exposición están disponibles en la línea de ayuda de *Agua Potable Segura* al 1-800-426-4791 o al <http://www.epa.gov/safewater/lead>.